

SUNDAY, NOVEMBER 5

TONE 5

22nd Sunday after Pentecost (7th of Luke) , Synaxis of the Holy Unmercenaries

"Lord I Call..." Tone 5

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!

Tone 5 *(for the Resurrection)*

By Your precious Cross, O Christ,

You have put the devil to shame.

By Your Resurrection, You have blunted the sting of sin

and saved us from the gates of death.//

We glorify You, O only begotten One.

v. (9) The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.

Christ was led as a sheep to the slaughter

in order to grant Resurrection to the human race.

The princes of hell were frightened by this,

for the gates of sorrow were lifted.

Christ the King of glory had entered,

saying to those in chains: "Go forth!"//

And to those in darkness: "Come to the light!"

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

O great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man
and rose again immortal.

Come, O sons of nations,

let us worship Him,

for delivered from error by His compassion,//

we have learned to sing of one God in three Persons!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

We offer You our evening worship,

O never setting Light,

Who came in these last days to the world in the flesh;

Who even descended to hell to dispel its darkness.

Who has revealed the light of Resurrection to the nations.//

Glory to You, O Lord and Giver of light!

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

We glorify the Leader of our salvation;

by His Resurrection from the dead,

the world was saved from deceit.

The assembly of Angels rejoices

as the deceit of demons is overthrown.//

Fallen Adam rises as the devil falls.

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

The guards were instructed by the lawless ones:

"Hide the rising of Christ, take money and say:

'The body was stolen from the tomb while we were asleep.'"

But who has heard of a body being stolen,

a body embalmed and naked,

with its grave clothes left behind in the tomb?

Do not be deceived, O Jews,

study the words of the Prophets and understand://

Christ is the Redeemer of the world and all powerful!

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Come, all you faithful,
and with hymns let us honor all the holy unmercenary physicians,
crying out to them with love:
Rejoice, O unmercenary physicians of the infirm!
Rejoice, O you who have acquired the inexhaustible grace of healings! //
Rejoice, you who pray fervently for the salvation of our souls!

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Together let us now hymn all the valiant unmercenaries,
who bear a common title, our divine guardians,
who with the zeal of faith and love for God
gave themselves over steadfastly to the common good of all,
for whom they suffered much for Christ, //
and who pray with boldness for the salvation of our souls.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Let us glorify the honored boast of the Church,
the glorious unmercenaries, the invincible champions,
the faithful helpers of those who with faith flee to them amid all tribulations,
the ever-flowing rivers
which pour forth streams of healings,
anticipating in all things the needs of all, //
and praying for the salvation of our souls.

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

As you have the boldness before our most merciful Savior
to have mercy on all and save them from misfortunes,
deliver from sufferings and disease,
and from all grievous temptations,
those who hymn you with faith and love,
O you divinely blessed unmercenaries, //
and pray for the salvation of our souls.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 3 *(Synaxis of Unmercenaries)*

Today we praise the blessed choir
of the holy unmercenary physicians:
the Apostle and Evangelist Luke, the excellent healer of the infirm;
Antipas, Charalampos and Blaise, the most honored hieromartyrs;
Spyridon and Modescus,
the all-splendid luminaries of the Church;
the three pairs of divinely wise saints Cosmas and Damian,
who shared the same names and the same ways;
Cyrus and the glorious John;
the divine Panteleimon and Hermolaus;
Diomedes and Sampson;
together with Mocius, Photius and Anicetas, //
Artemius, Thalaxus and Tryphon.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5 *(Theotokion – Dogmatikon)*

In the Red Sea of old,
a type of the Virgin Bride was prefigured.
There Moses divided the waters;
here Gabriel assisted in the miracle.
There Israel crossed the sea without getting wet,
here the Virgin gave birth to Christ without seed.
After Israel's passage, the sea remained impassable;
after Emmanuel's birth, the Virgin remained a Virgin.
O ever-existing God Who appeared as Man, //
O Lord, have mercy on us!

Old Testament Readings *(Synaxis of Unmercenaries)*

Isaiah 43:9-14

Wisdom of Solomon 3:1-9

Wisdom of Solomon 5:15-6:3

Aposticha

Tone 5 *(for the Resurrection)*

We magnify You in songs of praise,
O incarnate Christ and Savior.
By acepting the Cross and death for our sake,
as the Lord and Lover of man,
You overthrew the gates of hell, //
and arose on the third day, saving our souls.

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

By being pierced in the side, O Lover of man,
You have poured out drops of life and salvation for all.
By accepting death in the flesh, You have granted us immortality.
You have freed us by being placed in the tomb,
and have resurrected us with Yourself in glory, as God.//
Glory to You, O Lord and Lover of man!

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Your crucifixion and descent into hell are awesome, O Lover of man.
You have captured it, releasing the ancient prisoners.
You have opened Paradise and given it to us.
Grant us purification of sins,
who glorify Your Resurrection on the third day!
Make us worthy of Paradise//
and save us, O Lover of man!

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

For our sake, You accepted death in the flesh,
to rise from the dead on the third day.
Heal us from our earthly passions,
and restore us from our evil transgressions;//
and save us, O Lover of man!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

-tone 6 *(Synaxis of Unmercenaries)*

Today the radiant and luminous memorial of all the unmercenaries of Christ
hath shone forth,
brilliantly enlightening the whole world with rays of miracles.
Come, therefore, and let us celebrate with faith!
Come, let us all hasten with fervor to the relics of the saints,
that from them we may receive speedy healing in abundance!
Without fee and through the activity of the Holy Spirit, //
They impart gifts of healing unto all.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 6 *(Resurrectional Theotokion)*

My Maker and Redeemer, Christ the Lord,
was born of you, O most pure Virgin.
By accepting my nature, He freed Adam from his ancient curse.
Unceasingly we magnify you as the Mother of God!
Rejoice, O celestial Joy!
Rejoice, O Lady://
the Protection, Intercession and Salvation of our souls!

(at Great Vespers) **Tone 5** **Troparion** *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 3 **Troparion** *(Synaxis of Unmercenaries)*

Let us praise the Radiant band
of the Unmercenaries
the twenty-numbered divinely-inspired phalanx,
that shines with grace from heaven,
for they deposed the power of the evil one,
and with sympathy alleviate the illnesses
of all those who cry out with reverence: //
Glory to God in Trinity.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 3 **Resurrectional Dismissal Theotokion**

We praise you as the mediatrix of our salvation,
O Virgin Theotokos.
For your Son, our God, Who took flesh from you,
accepted the Passion on the Cross, //
delivering us from corruption as the Lover of Man.

(at the Divine Liturgy)

Tone 5 Troparion *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead //
by His glorious Resurrection.

Tone 3 Troparion *(Synaxis of Unmercenaries)*

Let us praise the Radiant band
of the Unmercenaries
the twenty-numbered divinely-inspired phalanx,
that shines with grace from heaven,
for they deposed the power of the evil one,
and with sympathy alleviate the illnesses
of all those who cry out with reverence: //
Glory to God in Trinity.

Tone 5 Kontakion *(Resurrection)*

You descended into hell, O my Savior,
shattering its gates as Almighty,
resurrecting the dead as Creator,
and destroying the sting of death.
You have delivered Adam from the curse, O Lover of man, //
and we cry to You: "O Lord, save us!"

Tone 2 Kontakion *(Synaxis of the Unmercenaries)*

You have received the grace of remedies,
spread strength over those in need,
glorious, wonderworking Physicians;
by your visitation, cast down the insolence of enemies, //
healing the world by wonders.

Tone 5 Prokeimenon *(Resurrection)*

You, O Lord, shall protect us / and preserve us from this generation forever.
(Ps. 11:7)

V. Save me, O Lord, for there is no longer any that is godly! (Ps. 11:1a)

Tone 4 Prokeimenon (*Unmercenaries*) (*from Nov. 1*)

The Lord has shown the wonders of His will / to the saints who are in His land.
(*Ps. 15:3a*)

Epistle

(215) Galatians 6:11-18

I Cor. 12:27-13:8 (*Unmercenaries*)

Tone 5

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. I will sing of Your mercies, O Lord, forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation. (Ps. 88:1-2)

V. For You have said: Mercy will be established forever; Your truth will be prepared in the heavens. (Ps. 88:3)

Tone 2 (*Unmercenaries*)

V. Behold, how good and pleasant it is when brothers dwell in unity! (Ps. 132:1)

Gospel

(39) Luke 8:41-56

Matt. 10:1,5-8

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! (*Ps. 148:1*)

Rejoice in the Lord, O you righteous; praise befits the just! (*Ps. 32:1*) (*Unmercenaries*)

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Vespers Stikhera

https://www.dowoca.org/PDF/Liturgical%20Music/Menaion/11_02_unmercen_espers.pdf

Troparion and Kontakion

<https://www.johnsanidopoulos.com/2017/10/synaxis-of-all-holy-and-wonderworking.html>

Both accessed Oct. 23, 2023

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.